

Dlouhý hydraulický pístový válec 8 tun s dvoustupňovou pumpou

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. NOSNOST
8 tun (80 kN) pro dílenské jeřáby a rozpínáky

DVOJITÁ PUMPA
Dvoupístkový mechanismus pro bleskový zdvih

DLOUHÝ ZDVIH
Vysoký krok pístnice pro motorové žirafy

MONTÁŽNÍ OKA
Horní a dolní oko pro bezpečné uchycení čepy

KLÍČOVÉ PŘEDNOSTI HYDRAULICKÉHO VÁLCE KD344

- Těžký hydraulický válec s nosností 8 tun speciálně zkonstruovaný pro montáž do dílenských jeřábů (motorových žiraf), rozpínáků a zvedacích ramp
- Dvojitá hydraulická pumpa s integrovaným dvoupístkovým systémem umožňujícím až 2× rychlejší vysouvání pístnice při chodu naprázdno
- Masivní chromovaná pístní tyč s přesným lapováním a odolností proti korozi, otěru a agresivním dílenským kapalinám
- Horní a spodní masivní montážní oka o průměru otvoru 17 mm umožňující spolehlivé zajištění kalenými ocelovými čepy s pojistkami
- Citlivý otočný vypouštěcí ventil s vroubkovaným kolečkem pro kontrolované a plynulé spouštění těžkých zavěšených břemen
- Průmyslové polyuretanové těsnicí manžety a bezpečnostní ventil proti přetížení zabráňující překročení mezního tlaku soustavy

VÝSTRAHA PŘED PÁDEM BŘEMENE (ZÁKAZ PRÁCE POD HYDRAULIKOU):

Při zvedání těžkých břemen (motorů, převodovek) hrozí smrtelné nebezpečí při pádu břemene! NIKDY nevstupujte ani nepracujte pod břemenem podepřeným pouze hydraulickým válcem bez mechanických pojistek či montážních stojanů. Maximální nosnost 8 tun nesmí být za žádných okolností překročena!

1. DETAILNÍ TECHNICKÁ DATA VÁLCE KD344

Model zařízení	KRAFT&DELE KD344
Typ mechanismu	Dlouhý hydraulický pístový zvedák s vestavěnou ruční pumpou
Maximální nosnost (zatížitelnost)	8 tun (8 000 kg / cca 78,5 kN)
Typ pumpy	Dvoupístková rychlozdvížná hydraulická pumpa (Quick-Lift)
Minimální stavební délka (čep-čep)	630 mm
Maximální vysunutá délka (čep-čep)	1120 mm
Pracovní zdvih pístu	490 mm
Průměr pístní tyče	30 mm
Průměr válce	80 mm
Průměr montážních ok (nahore / dole)	17 mm / 17 mm
Typ hydraulické kapaliny	Hydraulický minerální olej ISO VG 32 / VG 46
Hmotnost přístroje	Cca 9,8 kg

2. KONSTRUKČNÍ CHARAKTERISTIKA A VLASTNOSTI SYSTÉMU

Dvoupístkový mechanismus pumpy

- Dvojitá pumpa (Quick-Lift):** Dva pístky zajišťují až 2× rychlejší vysunutí pístu bez zatížení k rameni jeřábu.
- Přepouštěcí ventil:** Jemný závitový ventil s vroubkovaným kolečkem pro citlivé spouštění břemen.
- Bezpečnostní ventil:** Zabraňuje vyvinutí tlaku překračujícího maximální nominální nosnost 8 tun.

Chromovaná pístnice a montážní oka

- Tvrdě chromovaná tyč 30 mm:** Zrcadlově lapovaný povrch s vysokou odolností proti poškrábání a korozi.
- Montážní oka 17 mm:** Zesílená oka nahoře i dole zaručují spolehlivé usazení čepů v rámech jeřábů.
- Polyuretanové těsnicí manžety:** Vysokotlaké manžety odolné minerálním olejům do tlaku 450 bar.

POUŽITÍ V DÍLENSKÝCH JEŘÁBECH (ŽIRAFÁCH)

Válec KD344 je univerzální náhradní i prvovýrobní hydraulickou jednotkou pro skládací i pevné dílenské jeřáby určené k demontáži a montáži motorů, převodovek a náprav z motorových vozidel. Díky stavební délce 630 mm a zdvihu plných 490 mm poskytuje maximální rozsah zvedacího ramene pro moderní SUV, dodávky i nákladní vozy.

1. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI ZVEDÁNÍ BŘEMEN HYDRAULIKOU

Hydraulický zvedák slouží výhradně ke zvedání a spouštění břemene, NIKDY k jeho dlouhodobému podepření! Postupujte v plném souladu s normou ČSN EN 1494 a ČSN EN ISO 4413:

PŘÍSNĚ ZAKÁZANÉ MANIPULACE

- Zákaz práce pod břemenem:** Nikdy nevstupujte pod břemeno zajištěné pouze hydraulickým válcem!
- Zákaz bočního zatížení:** Pístnice musí být namáhána POUZE čistým osovým tahem/tlakem podél osy.
- Zákaz přetěžování nad 8 tun:** Překročení limitu vede k deformaci válce nebo roztržení těsnění.
- Zákaz použití nevhodného oleje:** Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu ani motorový olej!

POVINNÁ OSOBNÍ OCHRANA (OOPP)

- Bezpečnostní obuv:** Třída S3 s ocelovou špičkou chrání prsty při případném pádu součástí.
- Ochranné brýle:** Certifikace ČSN EN 166 (ochrana před vystříknutím hydraulického oleje).
- Dílnské rukavice:** Pevné rukavice odolné olejům a mechanickému oděru.
- Ochranná přilba:** Povinná při práci pod zavěšenými břemeny a motory.

2. ZAJIŠTĚNÍ PRACOVNÍHO PROSTORU

- Pevný vodorovný podklad:** Zvedací zařízení musí stát na pevném, suchém a rovném betonovém podkladu.
- Mechanické zajištění:** Zvednutý motor nebo vozidlo okamžitě podložte certifikovanými montážními podpěrami (kozami)!
- Zákaz transportu se zvednutým břemenem:** Při přemísťování jeřábu spusťte břemeno co nejnižše k podlaze.

VÝSTRAHA PŘED ŠIKMÝM ZATÍŽENÍM PÍSTNICE:

Při montáži do jeřábu zajistěte, aby se montážní oka na čepch mohla volně kývat v ose zdvihu. Zadržení čepu způsobí ohybové namáhání pístnice, její trvalé prohnutí a zničení vodicích pouzder válce!

1. KONTROLA VÁLCE PO VYBALENÍ

Před montáží válce KD344 do nosného rámu jeřábu nebo lisu ověřte bezvadný stav:

- Hydraulický válec 8T KD344 s integrovanou dvoupístkovou pumpou a ovládacím ventilem
- Dvoudílná ocelová ovládací páka pumpy
- Montážní oka o vnitřním průměru 17 mm bez otřepů a poškození
- Zkontrolujte, zda těleso válce nevykazuje žádné stopy úniku oleje z přepravy

2. POSTUP ODVZDUŠNĚNÍ HYDRAULICKÉHO OKRUHU

Vzduchové bubliny v okruhu způsobují pružení pístu a neschopnost vyvinout plnou zvedací sílu 8 tun:

1. Otevřete vypouštěcí ventil otočením proti směru hodinových ručiček o 1–2 plné otáčky.
2. Otevřete gumovou zátku plnicího otvoru oleje na těle válce (nebo povolte odvzdušňovací šroub).
3. Nasaďte ovládací páku a proveďte 15–20 rychlých plných zdvihů pákou naprázdno.
4. Zatlačte pístnici ručně do zcela zasunuté polohy a uzavřete plnicí otvor zátkou.
5. Uzavřete vypouštěcí ventil ve směru hodinových ručiček a vyzkoušejte vysunutí pístu.

3. MONTÁŽ DO JEŘÁBU A KONTROLA ČEPŮ

Instalace do nosných ok

Zasuňte spodní montážní oko do vidlice základny jeřábu a horní oko do vidlice zvedacího ramene. Použijte pevnostní ocelové čepy o průměru 16–16,8 mm.

Zajištění závlačkami

Každý montážní čep musí být zajištěn originální pružnou závlačkou nebo maticí s pojistným kroužkem. Nikdy nepoužívejte provizorní hřebíky ani dráty!

KONTROLA HLADINY HYDRAULICKÉHO OLEJE:

Při plně zasunutém pístu ve svislé poloze musí hladina oleje dosahovat k dolnímu okraji plnicího otvoru. V případě potřeby doplňte čistý hydraulický olej ISO VG 32 nebo ISO VG 46.

1. METODIKA ZVEDÁNÍ BŘEMEN DVOUSTUPŇOVOU PUMPOU

Dvoupístkový mechanismus pumpy KD344 výrazně urychluje přípravnou fázi před vlastním zatížením.

POSTUP ZVEDÁNÍ BŘEMENE KROK ZA KROKEM

- Uzavření ventilu:** Pomocí drážky na konci ovládací páky pevně dotáhněte vypouštěcí ventil ve směru hodinových ručiček. Nedotahujte násilím, stačí pevné dotažení rukou.
- Rychlé přiblížení:** Zasuňte páku do objímky pumpy a pumpujte dlouhými zdvihy. Obě pumpy pracují současně a pístnice se vysouvá dvojnásobnou rychlostí k břemeni.
- Vlastní zvedání pod zatížením:** Jakmile rameno naráží na odpor břemene, hydraulický tlak sepne silový režim a zvedá náklad až do hmotnosti 8 tun.
- Sledování pístnice:** Pístnici nikdy nevysouvejte za vyznačenou mezní rysku STOP!
- Mechanické zajištění:** Po dosažení požadované výšky okamžitě zajištěte rameno mechanickým čepem nebo podložte břemeno.

2. SPOUŠTĚNÍ BŘEMENE

Citlivé dávkování rychlosti

Nasadte páku na vypouštěcí ventil a **velmi pomalu a plynule** pootáčejte proti směru hodinových ručiček o 1/4 až 1/2 otáčky. Břemeno začne plynule klesat.

ZÁKAZ PRUDKÉHO OTEVŘENÍ

Nikdy neotevírejte ventil náraz! Prudký pád břemene způsobí dynamický ráz v konstrukci jeřábu, riziko převrácení stroje a zranění obsluhy.

3. PROVOZNÍ ZÁSADY PRO HYDRAULIKU

- Válec pracuje v povoleném teplotním rozsahu od -5 °C do +45 °C (při nízkých teplotách olej houstne a chod je pomalejší).
- Pokud jeřáb nepoužíváte, nenechávejte pístnici vysunutou – chraňte leštěný chrom před prachem a korozí uvnitř válce.

1. PERIODICKÝ PLÁN ÚDRŽBY HYDRAULICKÉHO VÁLCE

Čistota hydraulické kapaliny je naprosto klíčová pro těsnost zpětných ventilů a manžet pístu.

Interval	Předmět údržby	Postup / specifikace
Před každým použitím	Vizuální kontrola pístní tyče a těsnosti spojů	Otřít pístnici suchým hadrem, spoje bez úniku oleje
Měsíčně	Kontrola hladiny oleje a odvzdušnění okruhu	Olej po spodní okraj plnicí zátky, odvzdušnit pákou
Každých 12 měsíců	Kompletní výměna hydraulického oleje	Vypustit starý olej, propláchnout a nalít cca 550 ml ISO VG 32
Pravidelně	Promazání montážních ok a čepů	Nanést plastické mazivo (vazelínu) na styčné plochy čepů

2. POSTUP VÝMĚNY HYDRAULICKÉHO OLEJE

- Zasunutí pístu:** Otevřete ventil a zatlačte pístnici do nejnižší polohy.
 - Demontáž válce:** Vyjměte čepy a sejměte válec z nosného rámu jeřábu.
 - Vypuštění starého oleje:** Vyjměte gumovou plnicí zátku a vylijte veškerý starý olej do sběrné nádoby.
 - Plnění novým olejem:** Nalijte cca 550 ml nového hydraulického oleje specifikace ISO VG 32 přes čistý trychtýř se sítkem.
 - Odvzdušnění:** Před nasazením zátky proveďte 10–15 pumpovacích zdvihů s otevřeným ventilem dle kapitoly 4.

3. PÉČE O CHROM PÍSTNICE A SKLADOVÁNÍ

- Při skladování musí být pístnice VŽDY zcela zasunuta a vypouštěcí ventil povolený.
 - Válec skladujte ve svislé poloze (nebo vodorovně plnicím otvorem nahoru) v suchém prostoru.
 - Pokud je pístnice vystavena vlhkému prostředí, ošetřete ji tenkým filmem konzervačního oleje.

1. TABULKA MOŽNÝCH ZÁVAD HYDRAULIKY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Přehled typických problémů hydraulického zvedáku KD344 a jejich servisní řešení.

Problém / Příznak	Možná příčina	Nápravné opatření
Píst se při pumpování nevysouvá	Otevřený vypouštěcí ventil, nedostatek oleje, zavzdušněno	Dotáhnout ventil ve směru hodin, doplnit olej ISO VG 32, odvzdušnit
Válec nedosahuje plného zdvihu 490 mm	Nedostatečné množství hydraulického oleje v nádrži	Zasunout pístnici a doplnit olej po spodní okraj plnicí zátky
Zvednuté rameno pod zátěží samovolně klesá	Netěsné sedlo vypouštěcího ventilu, znečištěná kulička	Otevřít ventil, 10× rychle zapumpovat k propláchnutí sedla, dotáhnout
Únik oleje kolem horního těsnění pístnice	Poškozená stírací manžeta vrypem na chromovém povrchu	Vyměnit těsnicí sadu válce v odborném servisu, zkontrolovat chrom
Páka pumpy pruží a klade malý odpor	Vzduch v komoře pístků pumpy	Otevřít ventil o 2 otáčky a provést odvzdušňovací cyklus 15 zdvihy

2. KRITICKÉ ZÁVADY VYŽADUJÍCÍ VYŘAZENÍ Z PROVOZU

ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ PŘI NÁSLEDUJÍCÍCH ZÁVADÁCH

- Viditelné prohnutí nebo deformace chromované pístní tyče.
- Prasklina nebo vyboulení vnější ocelové trubky válce.
- Prasklé nebo deformované montážní oko (hrozí utržení jeřábu pod zátěží!).

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

Výrobce / Producent / Manufacturer:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (Polska) • DIČ / NIP: PL1231456789
Tímto s plnou právní odpovědností prohlašuje, že technické zařízení specifikované níže:

Výrobek / Zařízení:	Dlouhý hydraulický pístový válec 8 tun s dvoustupňovou pumpou
Model / Typové označení:	KRAFT&DELE KD344
Sériová čísla:	KDKD344-2026-00001 až KDKD344-2026-99999

- Aplikované evropské směrnice:**
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojních zařízeních
- Aplikované harmonizované technické normy a specifikace:**
- ČSN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci)
 - ČSN EN 1494+A1:2009 (Pojízdné nebo přenosné zvedáky a související zvedací zařízení)
 - ČSN EN ISO 4413:2011 (Hydraulika - Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na hydraulické systémy)

Místo a datum vydání:
Tarczyn, 15. ledna 2026

Osoba oprávněná k podpisu jménem výrobce:
Krzysztof Forein
Prezes Zarządu / Generální ředitel

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVISNÍ POKYNY PRO ČESKOU REPUBLIKU

Na tento výrobek značky **KRAFT&DELE** je koncovým spotřebitelům v ČR poskytována zákonná záruka v délce **24 měsíců** ode dne prodeje (při nákupu na IČO činí záruční doba **12 měsíců**).
Záruční a pozáruční servis, distribuci originálních náhradních dílů a technickou podporu v České republice zajišťuje autorizovaný dovozeц:
Nejedlý s.r.o., se sídlem v ČR • Oficiální servisní a objednávkový portál: **www.nasenaradi.cz**. Při uplatnění reklamace předložte originál nákupního dokladu, tento manuál a kompletní vyčištěné zařízení v přepravním obalu.

Ekologická likvidace odpadů – Zákon č. 541/2020 Sb.

V souladu se Zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech odevzdejte opotřeбенý ocelový válec do sběru druhotných surovin (katalogové číslo odpadu 17 04 05 – železo a ocel). Vyjetou hydraulickou kapalinu před likvidací zcela vypusťte a odevzdejte ve sběrném dvoře nebezpečného odpadu (kód 13 01 10* – nechlorované hydraulické oleje na bázi minerálních olejů). Obalový karton předejte k recyklaci papíru (kód 15 01 01).

PROTOKOL PERIODICKÝCH REVIZÍ, ÚDRŽBY A KONTROL (ZÁZNAMY SERVISU)

Datum	Druh úkonu / prohlídky	Zjištěný stav / provedené zásahy	Razítko / Podpis technika
15. 01. 2026	Výchozí výstupní kontrola výrobce (QC)	Zařízení splňuje veškeré technické normy a bezpečnostní parametry. Bez závad.	Foreintrade S.A. QC Dept. ✓
__ . __ . 202__	Garanční roční kontrola		
__ . __ . 202__	Pravidelná revize / seřízení		
__ . __ . 202__	Pozáruční servisní prohlídka		